

CONV 821/03

COR 1

CORRIGENDA À NOTA DE ENVIO

de:	Secretariado
para:	Convenção
n.º doc. ant.:	CONV 802/03 – CONV 821/03
Assunto:	Reacções ao projecto de redacção constante do documento CONV 802/03 – Análise

Fazer no documento as correcções que se seguem:

No Anexo I, Parte III, Título I:

Artigo III-0.º

Substituir o travessão

– Suprimir "*tendo em conta os objectivos da União, na sua globalidade*", passível de alargar as competências da União (*alt. 1, Teufel + 2*)

por:

– Suprimir "*tendo em conta os objectivos da União, na sua globalidade*", passível de alargar as competências da União (*alt. 1, Teufel + 2, alt. Fischer*)

Artigo III-2.º

Aditar o seguinte travessão:

- Aditar no final do artigo "esta integração será implementada em conformidade com o protocolo relativo ao desenvolvimento sustentável, anexo à Constituição" (*alt. Vella*)

Artigo III-novo (2.º-A ou 3.º-A)

Aditar o seguinte travessão:

- Aditar um artigo novo relativo às actividades da União e dos Estados-Membros, tais como a aprovação das orientações ou dos objectivos, indicadores, intercâmbio de boas práticas, etc., que tenham objectivos comuns (*alt. Costa+5*)

No Anexo II, Parte III, Título II:

Artigo III-5.º

Substituir o travessão

- tornar aplicável o processo legislativo ordinário (de Villepin, de Rossa, Michel + 4, Paciotti+ 2, Van Lancker + 9, Dybkjaer, Maj-Weggen, Thorning-Schmidt, Voggenhuber), ou prever que o Conselho só delibere por unanimidade até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

por:

- tornar aplicável o processo legislativo ordinário (de Villepin, de Rossa, Michel + 4, Paciotti+ 2, Van Lancker + 9, Dybkjaer, Maj-Weggen, Thorning-Schmidt, Voggenhuber, Duff), ou prever que o Conselho só delibere por unanimidade até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

Artigo III-6.º

Substituir o travessão

- tornar o processo legislativo ordinário aplicável também ao n.º 2 (Duhamel + Berès, Kaufmann), ou prever que o Conselho só delibere por unanimidade até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

por:

- tornar o processo legislativo ordinário aplicável também ao n.º 2 (Duhamel + Berès, Kaufmann), ou prever que o Conselho só delibere por unanimidade até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino), ou prever a maioria superqualificada com aprovação do Parlamento Europeu (Duff)

Aditar o seguinte travessão:

- Substituir a base jurídica prevista no n.º 2 pela exclusão de competência da União (Fischer)

Artigo III-7.º

Substituir o travessão

- Tornar aplicável o processo legislativo ordinário (Duhamel + Berès, Kaufmann, Maj-Weggen), ou suprimir a regra da unanimidade no Conselho (Barnier + Vitorino)

por:

- Tornar aplicável o processo legislativo ordinário (Duhamel + Berès, Kaufmann, Maj-Weggen), ou suprimir a regra da unanimidade no Conselho (Barnier + Vitorino), ou prever a maioria superqualificada com aprovação do Parlamento Europeu (Duff)

Artigo III-8.º

Substituir o travessão

- tornar o processo legislativo ordinário aplicável ao segundo parágrafo (Duhamel + Berès, Kaufmann)

por:

- tornar o processo legislativo ordinário aplicável ao segundo parágrafo (Duhamel + Berès, Kaufmann, Duff)

No Anexo III, Parte III, Título III, Capítulo I:

Artigo III-36.º

Aditar o seguinte travessão:

- Substituir "regulamentos europeus ou decisões europeias" por "regulamentos ou decisões da Comissão" (*alt. Duff*)

Artigo III-46.º

Aditar o seguinte travessão:

- Prever a consulta ao Parlamento Europeu (*alt. Duff*)

Artigo III-49.º

Aditar o seguinte travessão:

- Substituir "regulamentos europeus" do Conselho por "regulamentos europeus da Comissão" (*alt. Duff*)

Artigo III-55.º

Aditar o seguinte travessão:

- Substituir "regulamentos europeus" do Conselho por "regulamentos europeus" da Comissão (*alt. Duff*)

Artigo III-59.º

Substituir o travessão

- Manter o processo, mas substituir a unanimidade pela maioria qualificada do Conselho (*alt.5 Duff + alt.13 Lequiller; alt.14 Lamassoure*)

por:

- Manter o processo, mas substituir a unanimidade pela maioria qualificada do Conselho (*alt.13 Lequiller; alt.14 Lamassoure*)

Substituir o travessão

(Não se aplica à versão portuguesa)

Aditar o seguinte travessão:

- Propor a maioria superqualificada no Conselho e a aprovação do Parlamento Europeu (*alt. Duff*)

Artigo III-60.º

Substituir o travessão

- Prever o processo legislativo ordinário (*alt.5 Michel + 4; alt.8 Duhamel + 14*)

por:

- Prever o processo legislativo ordinário (*alt.5 Michel + 4; alt.8 Duhamel + 14; alt. Duff*)

Artigo III-61.º

Aditar o seguinte travessão:

- Prever o processo legislativo ordinário (*alt.1 Duhamel*)

Artigo III-65.º

Aditar o seguinte travessão:

- Prever o processo legislativo (*alt. Duff*)

No Anexo V, Parte III, Título III, Capítulo III:

Artigo III-98.º

Aditar o seguinte travessão:

- Aditar um novo artigo 98.º-A ou 99.º-A que institua um processo de coordenação das políticas sociais nacionais (*alt. Costa, alt. Van Dijk*, que propõem dois textos diferentes)

Artigo III-111.º

Substituir o parágrafo

L. Hjelm-Wallén e mais 2 membros da Convenção, bem como P. Hain, G. De Vries e T. De Bruijn, pretendem que se suprima a palavra "territorial".

por:

- L. Hjelm-Wallén e mais 2 membros da Convenção, bem como P. Hain, G. De Vries, T. De Bruijn e J. Fischer, pretendem que se suprima a palavra "territorial".

Artigo III-116.º

Aditar o seguinte parágrafo:

- ® Aditar, no segundo parágrafo, "as florestas e" antes de "as pescas" (*alt. Nazaré Pereira*)

Artigo III-121.º

Aditar o seguinte parágrafo:

- No n.º 2, aditar "e após parecer do Parlamento Europeu" depois de "sob proposta da Comissão" (*alt. Duff*)

Artigo III-122.º

Aditar o seguinte parágrafo:

- No n.º 3, aditar "e após parecer do Parlamento Europeu" depois de "sob proposta da Comissão"
(*alt. Duff*)

Artigo III-125.º

Substituir o parágrafo:

Foram apresentadas diversas propostas de alteração que apontam no sentido de a totalidade ou parte das matérias referidas no n.º 2 passarem a ser objecto de actos adoptados por maioria:

- Suprimir todo o n.º 2 (Fayot, Kaufmann, Michel + 4, Voggenhuber + 4, de Vries e De Bruijn)
- Suprimir a alínea a) e a subalínea ii) da alínea b), que passariam a ficar sujeitas à adopção por maioria qualificada (de Villepin, Lequiller)
- Substituir a unanimidade pela adopção conjunta pelo Conselho e pelo Parlamento (Duhamel e Berès)

por:

- Foram apresentadas diversas propostas de alteração que apontam no sentido de a totalidade ou parte das matérias referidas no n.º 2 passarem a ser objecto de actos adoptados por maioria:
 - Suprimir todo o n.º 2 (Fayot, Kaufmann, Michel +4, Voggenhuber + 4, de Vries, De Bruijn e Duff)
 - Suprimir a alínea a) e a subalínea ii) da alínea b), que passariam a ficar sujeitas à adopção por maioria qualificada (de Villepin, Lequiller)
 - Substituir a unanimidade pela adopção conjunta pelo Conselho e pelo Parlamento (Duhamel e Berès)

Artigo III-133.º

Aditar o seguinte parágrafo relativo ao n.º 3:

- Suprimir " O Conselho de Ministros, sob proposta da", começando o período por "A Comissão"
(*alt. Duff*)

Artigo III-149.º

Aditar o seguinte parágrafo:

- Suprimir "O Conselho de Ministros, sob proposta da", começando o período por "A Comissão"
(*alt. Duff*)

Lista das propostas de alteração

Na lista das propostas relativas ao artigo III-98.º, substituir "6. Hemm" por "6. Helle"

No Anexo VI, Parte III, Título III, Capítulo IV:

Artigo III-157.º

Substituir o travessão:

- eventual instituição de um segundo comité, quer para a cooperação judiciária (alt.1 de Villepin), quer para a preparação geral dos trabalhos do Conselho no âmbito das Secções 4 e 5 (de Vries, Teufel)

por:

- eventual instituição de um segundo comité, quer para a cooperação judiciária (alt.1 de Villepin), quer para a preparação geral dos trabalhos do Conselho no âmbito das Secções 4 e 5 (de Vries, Teufel, Fischer)

Artigo III-160.º

Aditar o seguinte travessão:

- prever um direito de iniciativa de três Estados-Membros (Fischer)

Artigo III-161.º

Aditar o seguinte travessão:

- incluir referência a uma polícia de fronteiras europeia na alínea c) do n.º 1 e na alínea d) do n.º 2 (Fischer)

Artigo III-162.º

Substituir o travessão

- reduzir o alcance do artigo a regras mínimas (Teufel; Wuermeling)

por:

- reduzir o alcance do artigo a regras mínimas (Teufel; Wuermeling, Fischer)

Aditar o seguinte travessão:

- suprimir a base jurídica para os procedimentos comuns relativos à protecção subsidiária e para as condições de acolhimento dos que a solicitem (Fischer)

Artigo III-164.º

Aditar o seguinte travessão:

- supressão do artigo (Fischer)

Artigo III-165.º

Substituir o travessão:

- prever processo legislativo ordinário para a responsabilidade parental (Berès + 4), ou mesmo para todas as leis e leis-quadro a que se refere este artigo que sejam do domínio do direito da família (Duhamel + Berès, Barnier + Vitorino, Kaufmann), ou prever uma maioria superqualificada (Paciotti +15)

por:

- prever processo legislativo ordinário para a responsabilidade parental (Berès + 4), ou mesmo para todas as leis e leis-quadro a que se refere este artigo que sejam do domínio do direito da família (Duhamel + Berès, Barnier + Vitorino, Kaufmann), ou prever uma maioria superqualificada (Paciotti +15, Duff)

Artigo III-166.º

Substituir o travessão

- na alínea d) do n.º 2, substituição da unanimidade por uma maioria superqualificada (Michel + 4, Paciotti + 14)

por:

- na alínea d) do n.º 2, substituição da unanimidade por uma maioria superqualificada (Michel + 4, Paciotti + 14, Duff)

Artigo III-167.º

Substituir o travessão

- no terceiro parágrafo do n.º 1, substituir a decisão do Conselho, deliberando por unanimidade, por uma lei adoptada segundo o processo legislativo ordinário (de Villepin), ou por uma decisão do Conselho adoptada por maioria superqualificada (Michel + 4, Paciotti + 13)

por:

- no terceiro parágrafo do n.º 1, substituir a decisão do Conselho, deliberando por unanimidade, por uma lei adoptada segundo o processo legislativo ordinário (de Villepin), ou por uma decisão do Conselho adoptada por maioria superqualificada (Michel + 4, Paciotti + 13, Duff)

Artigo III-170.º

Substituir o travessão

- prever o processo legislativo ordinário (Brok + 21, Kaufmann, Lamassoure, Lequiller), ou uma maioria superqualificada no âmbito do Conselho (Michel + 4; Paciotti + 14), ou prever que o Conselho deliberará por unanimidade só até 31 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

por:

- prever o processo legislativo ordinário (Brok + 21, Kaufmann, Lamassoure, Lequiller), ou uma maioria superqualificada no âmbito do Conselho (Michel + 4; Paciotti + 14, Duff), ou prever que o Conselho deliberará por unanimidade só até 31 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

Substituir o travessão

- prever a instituição da Procuradoria o mais tardar 5 anos após a entrada em vigor da Constituição (Lequiller)

por:

- prever a instituição da Procuradoria por força da Constituição (Fischer) ou o mais tardar 5 anos após a entrada em vigor da Constituição (Lequiller)

Artigo III-171.º

Substituir o travessão

- prever o processo legislativo ordinário também em relação ao n.º 2 (Duhamel + Berès), ou a maioria superqualificada (Michel + 4; Paciotti + 14)

por:

- prever o processo legislativo ordinário também em relação ao n.º 2 (Duhamel + Berès), ou a maioria superqualificada (Michel + 4; Paciotti + 14, Duff)

Aditar o seguinte travessão:

- prever, no n.º 3, que a criação de novos órgãos no domínio deste capítulo ou a alteração de funções dos órgãos existentes também fica sujeita a unanimidade (Fischer)

Artigo III-172.º

Substituir o travessão

- o Conselho pode, deliberando por unanimidade, prever funções suplementares em relação às mencionadas nas alíneas a) e b) (Teufel)

por:

- o Conselho pode, deliberando por unanimidade, prever funções suplementares em relação às mencionadas nas alíneas a) e b) (Teufel; semelhante: Fischer)

Artigo III-173.º

Substituir o travessão

- prever processo legislativo ordinário (Duhamel + Berès, Kaufmann), ou maioria superqualificada (Michel + 4; Paciotti + 13), ou que o Conselho delibere por unanimidade só até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

por:

- prever processo legislativo ordinário (Duhamel + Berès, Kaufmann), ou maioria superqualificada (Michel + 4; Paciotti + 13, Duff), ou que o Conselho delibere por unanimidade só até 30 de Outubro de 2009 (Barnier + Vitorino)

No Anexo IX, Parte III, Título V:

Artigo III-189.º

Substituir o travessão

- Aditar a votação por maioria qualificada no caso de propostas conjuntas do Ministro dos Negócios Estrangeiros e da Comissão (*alt. 1/Brok +23*)

por:

- Aditar a votação por maioria qualificada no caso de propostas conjuntas do Ministro dos Negócios Estrangeiros e da Comissão (*alt. 1/Brok +23, alt. /Duff*)

Artigo III-196.º

Substituir o travessão

- Prever que o Ministro da União tenha um papel de mediador quando um Estado-Membro se opuser a que uma decisão seja tomada por maioria qualificada (*alt. 5/Fischer*)

por:

- Prever que o Ministro da União tenha um papel de mediador quando um Estado-Membro se opuser a que uma decisão seja tomada por maioria qualificada, e que, não se chegando a uma solução, o Conselho Europeu delibere por maioria qualificada (*alt. 5/Fischer*)

Aditar o seguinte travessão:

- Aplicar a votação por maioria qualificada quando se trate de propostas conjuntas do Ministro dos Negócios Estrangeiros da União e da Comissão (*alt. /Duff*)

Aditar o seguinte travessão:

- Proposta de alteração ao texto sobre a abstenção construtiva mediante a inserção de "de dar início a qualquer acção ou de reforçar qualquer acção em curso" (*alt. Vella*)

Aditar o seguinte travessão:

- Suprimir a minoria de bloqueio para a abstenção construtiva (*alt. /Duff*)

Artigo III-214.º

Aditar o seguinte travessão:

- Lembra, em observação (referindo-se à supressão do n.º 4 de uma anterior versão do texto, e sem fazer nenhuma proposta de alteração ao actual projecto de artigo), a necessidade de que a eventual integração do Fundo Europeu de Desenvolvimento no Orçamento da União seja acompanhada de uma maior eficácia e de uma orientação clara sobre a luta contra a pobreza no âmbito dos programas de cooperação para o desenvolvimento (*alt. 2/Fischer*).

Artigo III-219.º

Aditar o seguinte travessão:

- Aditar um número novo que preveja a abstenção construtiva (*alt. /Vella*)

No Anexo X, Parte III, Título VI, Capítulo I:

Artigo III-227.º

Aditar o seguinte travessão antes do actual primeiro travessão:

- Prever a maioria superqualificada no Conselho, a aprovação do Parlamento Europeu, sem ratificação pelos parlamentos nacionais (*alt. Duff*)

No Anexo XII, Parte III, Título VI, Capítulo III:

Artigo III-322.º

Aditar o seguinte travessão:

- Prever a votação por maioria qualificada no que respeita à autorização para dar início a uma cooperação reforçada no quadro da PESC (*alt. 3, Fischer*)

No Anexo XIII, Parte III, Título VII:

Artigo III-326.º

Aditar o seguinte travessão:

- Aditar um parágrafo segundo o qual o Conselho possa, sob proposta da Comissão e após consulta ao Parlamento Europeu, decidir, por maioria qualificada, aplicar o disposto nos parágrafos anteriores a Aruba et às Antilhas Neerlandesas (*alt. Van der Linden+3*)

Artigo III-335.º

Aditar o seguinte travessão:

- Prever o parecer do Parlamento Europeu (*alt. Duff*)

Aditar o seguinte texto depois do artigo III-335.º:

"Artigo III-338.º

- Prever a votação por maioria qualificada no Conselho de Ministros, bem como o parecer do Parlamento Europeu no que respeita à lista a que se refere o n.º 2 do artigo (*alt. Duff*). "

No Anexo XV, Parte IV:

Artigo IV-2.º

Substituir o travessão

- Substituir "Comunidades Europeias" por " Comunidade Europeia" (Voggenhuber + 4, Berger + 2)

par :

- Substituir "Comunidades Europeias" por "Comunidade Europeia" (Voggenhuber + 4, Berger + 2, Fischer)